Chuchubi

SEMANARIO — Diasabra, 14 februari 1976 — 50 Ct.

Anja di Libertad



Respeto: Nos Educadores lo presenta pronto asina dilanti klas. ?

Algun cos cu mester di aclaraciones - consehos

Nos ta mira cu gobierno insular ta gastando masha hopi placa pa pone mata den Nassaustraat.

E idea ta colosal, pero nos kier pa senjor Merryweather duna gobierno e siguiente consho. Cuanto e matanan ta costa pa cada uno na Colombia of Venezuela y cuanto ta costa nos ora nan jega aki?

Ta papia di pone fontein den Nassaustraat. A haci informaciones tocante di fontein y unda por hanja nan y pa cuanto?

Nos kier duna gobierno e siguiente conseho y nos ta spera cu lo scucha, esta SI NO TIN INTERES PERSONAL ADEN, di mas kibra MAS GANA.

No pone ningun mata den Nassaustraat te despues di Carnaval y cuminsa un campanja den courantnan - Radio y Television pa splica e muchanan (of Grandinan) pakiko ta pone e matanan y ta pa kende su Isla.

Carnaval a bira un tradicion na Aruba y awor nos ta mira cu na cada palu di luz ta pone un clown. Kende ta gana cuanto y e placa aki ta bon gasta y cuanto cada clown ta costa na palu di iuz?

Mester tene carnaval — cu ta nada mas cu parada grandi di carosas y hendenan ta bula den cajanan principal di Aruba (Oranjestad y San Nicolaas?

E parada ta bira cada anja mas grandi y loke ta e attraccion di e carnaval ta e multitud di personas cu ta para cantu di caminda pa mira e parada pasa y saca portret.

NO POR CUMINSA PENSA NA PONE E PARADA ARIBA E CARETERA — GRANDI DI BOULEVARD? Tin masha hopi lugar pa para cantu di caminda pa mira y masha hopi lugar pa jump-up.

Lo bisa cu mester di un lugar pa reuni pa start.

Wel larga e hendenan di parada pasa ariba e caretera di Noord pa sali na e caretera pariba di Hotel Americana.

Ariba e caretera na banda por cuminsa manda e parada caminda nan mester bai para y esaki por cuminsa dilanti di Hotel Caribbean.

Ariba e caretera ey hende lo cana te baster y por jump up te na Openbare Werken, caminda tur grupo por split y bai nan cas.

Lo no stroba ningun hende y henter Aruba lo ta reuni hunto den alegria y lo no haci asina calor manera ta haci actualmente ora mester para horas largu ariba caretera meimei di e tiendanan y tanto mucha ta bula ariba dak y para ariba auto y e bloembakken cu a traha den Nassaustraat lo no worde usa pa bula para ariba of pa sinta ariba.

CARNAVAL DI ARUBA a bini na vida pa atrae turistas mas y mas tur anja. WEL NO TA haci ningun diferencia si atrae nan ariba boulevard, caminda henter pueblo por para tranquilo of atrae nan den cajanan grandi caminda tin masha distruccion.

Nos sabi cu e idea aki lo contra cu masha hopi oposicion, especial di parti di e hendenan cu ta sinta den nan porta of para den nan cura y mira carnaval pasa nan dilanti sin cu nan mester moef, siendo cu un multitud grandi ta jega for di tur districto pa mira e parada.

AWOR SI MIRELE DEN CAJANAN of mirele ariba boulevard, ta mirele toch CU E DIFERENCIA CU ARIBA BOULEVARD TIN MEHOR CONTROL y hendenan lo por gosa e lineanan grandi di personas cu ta ariba e caretera ta bula y baila den brisa frescu di laman.

Nos ta spera cu lo scucha e conseho aki y cu lo mira ariba e gastos cu ta haci y cu lo puntra pa priisnan

Aruba a pasa un Siman Masha Tranquilo

E siman cu a pasa tabata e siman di mas tranquilo cu Aruba tabata tin den un tiempo masha largu.

No tabata tin mucho politiek y no tabata tin mucho lantamento di pueblo den un of otro direccion.

Tur hende tabata tranquilo ora nan a tende e decision di Hulanda y awor ta spera "E LIDER DI MEP" pa cuminsa cu movimientos pa mira kiko ta bai haci.

Nos no ta spera mucho cos, pasobra pronto lo tin elecciones y e cabinet nobo lo mester mustra locual nan por haci den e dos anjas cu falta (Locual MEP a larga atras).

Nos a bisa manera semper: "E MODA DI PROCEDER TA FOUT" y nos ta bolbe repiti.........

Pa logra algu mester sinta na mesa cu hombernan

inteligente di Aruba di tur ramos pa papia, no cu algun politicos cu a worde elegido door di pueblo, pasobra ta masha conoci aki na Aruba cu hendenan cu tin masha hopi capacidad mes y stima nan isla, NO KIER PONE NAN MES ARIBA UN LISTA POLITICA........ pasobra politiek ta sushi y barata y ta zundramentu di famia, locual nan a haci 20 anjas pasa y locual nan lo haci y unda nan tabata dera.

Hendenan capas cu stima nan isla y por juda goberna nan isla no ta bai ariba lista pasobra nan no kier pa lastra nan nomber. Tur hende pa bon cu e ta tin algu como eskeleta den famia.

Aruba tabata consisti di hombernan macho cu tabata gusta un pida muher extra. E famia sabi di esaki pero sa di tenele den kashi ....e politicos barata y hende sin gevoel promer cos cu ta cuminsa haci ta zundra famia di hende........ di senjora te delaster den famia. Esaki ta haci cu masha hopi hende capacita "NO TA BAI ARIBA UN LISTA PA SALI ELEGI PA REPRESENTA NAN ISLA ARUBA.

Consecuencia di esaki ta cu bo ta hanja algun representantes aventureros y sin escrupulo, cu ta busca un solo cos:

"DRENTA POLITIEK PA BIRA AMBTENAAR GANA UN BOGOTE DI PLACA, sabiendo masha bon cu nan no ta representa nada........ ni den educacion ni den vida social........

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Awor cu tin un partido politico cu ta papia di "STATUS APARTE" no mester papia esaki cu locual ta jama partijraad, esey ta e grupo cu a worde elegi pa ta boca di pueblo den raad, locual ta nifica........... MESTER CONSULTA CU E PUEBLO CU A ELEGI NAN PA SA LOCUAL E PUEBLO KIER PA NAN TA SPREEKBUIS DI PUEBLO DESPUES CU NAN SA LOCUAL PUEBLO KIER.

No por tene un reunion entre un grupo politico, pasobra nan a hanja mas votos y bisa cu ta esaki y esaki e pueblo kier.

Mester consulta cu e pueblo pa medio di reuniones cu representantes di districtos cu mester a bai serca nan votadornan y puntranan locual nan kier. Ora sa esaki mester tene reuniones conhunto pa mira locual ta na bienestar di e pueblo y presenta esaki na e pueblo pa nan husga si nan ta hanja locual nan a bisa pa busca pa nan.

UN MAN JEN DI HENDE CU A HANJA UN MAJORIA DI VOTO NO POR GRITA CU NAN TA PAPIA PA HENTER UN PUEBLO, siendo pueblo no sa ni locual ta papia pa nan. Nos sa awor local Hulanda kier.

AWOR MESTER BINI HUNTO pa sa locual Aruba kier. For di esaki mester sali un desicion di pueblo, despues cu pueblo sa "KIKO TA OFRECE NAN".

Federacion —— Kiko????
Status Aparte —— Kiko??
Republiek di Aruba Kiko?

Manera nos ta actualmente, unda y kiko e abusos nan ta? Pueblo mester sa. No manera un ambtenaar a splica poco dia ora nos a puntrele, ki sorto di abuso nos ta sufri for di Curacao???

Su contestacion tabata....... NAN TA TENE AMBTENAAR DI ARUBA ABAU.... Esaki no ta un argumento..... nos mester sa, con ta tene Aruba abau........ no caso individual of nombramientos politico.

Manos na obra senjores, lanta for di sonjo ——— Basta papia........ mester di algu positivo na bienestar di pueblo di Aruba.

REMETIDO

Labor Ingrato

Señor redactor tin bondad laga Chuchubi hiba nos remetido na B.C.? Aun mas na Sr. Gomez cu ta e diputado concerni pa yuda nos, Chuchubi nos lo gradeci bo pero, promer bo tin di bai ranca Delwin su orea of mehor ranca tur nan orea duro duro pa nos, habri bo hala di nos remetido dilanti nan wowo repiti pa nos loque ya nos mes a fada caba di a repitinan tantos vezes.

Querido Chuchubi nos ta un grupo di siete werksters cu ta trahando den es edificio di John F. Kennedy technische school. Figura es edificio aqui ta consisti di cincuenta y cinco (55) lokaal-(nan) y tin hopi otro werkplaatsnan pafor di es edificio aqui, tin varios oficina(nan), tin un cantine grandi; tin un Gymzaal grandi; tin hopi gangnan largo cu varios trapinan; tin hopi otro requesitonan mas acerca y ainda pa colmo nos tin di traha y parti thee, coffie pa e 68 Maestronan cu pa nos ta parce casi mescos cu carga awa na macuto pasobra ta fabor nos tin di haci e Meneernan aqui tur dia, y nos no por nenga tampoco sino fono nan lo pone mas presion riba nos. Tur dia nos tin di lucha no solamente cu e hopi trabaonan cu un edificio grandi asina ta contene, pero mas tanto pe motivo cu nos "Labor ta ingrato" tur dia bai nos tin di resisti continuamente contra e componentenan di maldad, (baldadigheid) nos esfuerzo nos dedicaciones ta bai na maniobra na compliment di e ocho cientos (800) indifiduos (Leerlingen) e pesternan di marca mayor continuamente nan ta ataca, nan ta daña, nan ta destrui, nan ta remata cu nos trabao ora cu e ocho cientos diablitosnan ey

Continuacion riba pag. 8

Consul General Nobo na Aruba

...EZEQUIEL DIAZ SILVA, periodista Venezolano, Premio Nacional de Periodismo en Venezuela, ex-redactor del diario EL NACIONAL de Caracas, Agregado Primero para Asuntos Culturales y de Prensa del Consulado General de Venezuela en Curazao.

— La mision que me ha confiado el Gobierno Nacional de Venezuela como Cónsul General Provisional de Venezula en Aruba, me llena de satisfacción por muchos motivos: 1) me une mucho mi amistad por Aruba, por su hospitalaria poblacion; 2) por lo bien que se expresan los Arubanos de mi Patria y por el excelente clima capaz de curar al enfermo más grave.

— Anque imagino que estoy aqui de transito, ya que mi nombramiento es como Consul Provicional, pueden estar seguros en Aruba que donde este y donde vaya alli estaran todos ustedes. Si me encuentro en funciones de gobierno, pueden contar con un cooperador de los inquitas aspiraciones de desarrollo turistico, económico y cultural. Seeré siempre un portavoz de lo generoso que es Aruba para con sus visitantes.

— Ya he sostenido conversaciones con el Departamento de Turismo para que con gran esplendor se celebre en este AÑO DEL TURISMO DE ARUBA la semana de Venezuela. He manifestado que algo extraordinario seria realizar en esa semana una FIESTA DE CRUZ DE MAYO, donde tomaran parte grupos musicales de nuestro folklore; con bebidas tipicamente Venezolanas, que jamas han conocido en las Antillas; invitar a Luis Aparicio, ex-grandes ligas del beisbol, para dictar unas clinicas de beisbol a niños y adultos de Aruba; tambien invitar a Joselo, Renny Ottolina, Gilberto Correa, Julian y Cuchin, Magdalena Sanchez y todos los directivos del Club Social Campestres Los Cortijos, etc.

— Son mis maximos deseos en fomentar buenos programas culturales y sociales en Aruba, procedente de Venezuela. Igualmente, estoy haciendo gestiones en llevar hasta Caracas algunos grupos musicales y artisticos de Aruba.

— Con un poco de ayuda de los Arubanos, yo espero que el Consulado General de

Venezuela en Aruba estara a la altura en las Antillas.

— Pueden tener todos los Arubanos la plena seguridad que las puertas del Consulado General de Venezuela estan abiertas para todos, sin antesalas.

— Lo que si desea de todo corazon es que la colonia Venezolano sea mas vinculada al Consulado. Quiero conocer, conversar y ser un compatriota mas de todos los Venezolanos residentes en Aruba. Los invito a tomarse un café y a conversar cuando quieran.

Continuacion di pag. 5

sali foi den es edificio aqui? Imagina qu situacion ta queda pa nos, y tur esaqui ta nada ainda compara ne inhusticia ne mal consenshi di e otro B.C. nan di antes cu tabatin pecho y alma di a cualifica e trabao aqui pa trabao leve poniendo asina algun werksters numa pa haci e trabao duro aqui na condicion di parttime pagando nan semper un sueldo pa mantenecion di trabao leve, pero e trabao aqui en realidad mester wordo haci al pië de la letra sino fono Maestronan ta reclama trabao no ta ser haci bon cu esaqui of esaya no ta haci bon, onderdirector ta hala atencion di e werkster y ordene pa sigi haci su trabao bon, pa Meneernan no tin nada di reclama contra nos "pero nos ta cansá, trabao ta duro y demasiado pa nos siete sol; onderdirector ta comprende nos situacion pero ta B.C. mester dicidi pa yuda nos. Cu otro palabra masque trabao ta duro o demasiado pa nos siete sol toch nos mester haci esfuerzo sigi traha tur ora cu bon tempra di energia pa coopera bon cu e Meneernan pa leerlingen y Meneernan por sinti contento y adequado den un ambiente nechi y limpi, nos mester sigi coopera queto bai cu nan tur, te ora cu BC dicidi di yuda nos. Rumannan ta aqui nos ta sinti com duro inhusticia ta primi nos, nos ta sali perhudica dia den dia afó, aña den aña afó.

Pero awor a yega e momento pa nos pidi abiertamente y publicamente na BC actual y más na Sr. Gomez di no sigi trata nos cu e mes un mal consenshi y inhusti-

[illegible] cia di e otro B.C. nan aya y di e otro diputadonan di antes por Dios no sigi haci manera nan a haci tan mal cu nos, no laga nos sali perhudica mas, alivia nos situacion manera nos ta merece.

1) Reconoce cu nos trabao ta duro

2) Paga nos na condicion di trabao duro

3) Nos merece full time paga debidamente — 8 ora.

4) Nos merece un pago di compensacion pa e trabaonan cu a ser duru haci durante anjasnan largo

5) Nos merece un pago di compensacion.

Nos merece mas werksternan pa yuda alivia e peso di e hopi trabaonan cu tin tur dia den es edificio grandi aqui y mas pa motivo cu nos LABOR TA INGRATO nos siete sol no ta queda suficiente pa mantene un edificio grandi asina camina tin ocho cientos (800) leerlingen y (68) sesenta y ocho Maestros, aunque nos haya full time ocho ora toch ainda no ta suficiente pa tanto trabao, pesey nos ta pidi atentamente na B.C. y mas na Sr. Gomes trece pa nos full time ocho ora pero trece tambe mas werksternan pa e trabao por ser parti y reparti cu mas consideracion pa nos cu semper a ser oprimi di parti di B.C. di parti di e Meneernan.

Pesey nos ta suplica B.C. y Sr. Gomez cumpli cu nos manera nos ta pidi y manera nos ta y merece di boso yudanza, pero cu boso yudanza sea pronto muy pronto pa nos, atentamente boso sirbidoranan.

Sr. Redactor di antemano masha danki pa espacio concede. Chuchubi masha danki pa bo halanan cu a carga nos Remetido.

Werksternan di John F. Kennedy technische school.

NOTA DI REDACCION — Nos ta kere senjor Deputado cu es caso serio aki merece tur consideracion!!!

COMUNICADO

CAMARA DI COMERCIO Y ATIA.

ORANJESTAD — Den un comunicado cu Camara di Comercio di Aruba i Sociedad di Comercio e Industria di Aruba (ATIA) a saca conhuntamente diabiernes, nan ta bisa cu for di diferente reaccionnan den medionan di prensa a resulta cu tin un mal entendimiento tocante e interpretacion di nan telegram conhunto na Bestuurscollege di fecha 24 di januari di 1976. E dos entidadnan aki ta sigi declara cu den e telegram ei solamente nan a haci un advertencia serio contra actuacionnan mucho rapido relaciona cu cambionan futuro den e estructura estatal pero pertinentemente nan no a haci ningun declaracion en cuanto preferencia pa of desaprobacion di e forma di tal estructura estatal.

Camara di Comercio i Sociedad di Comercio e Industria no ta tuma ningun punto di bista politico pero ta limita nan mes na asuntonan cu ta concerni economia i interes general di Aruba, asina e comunicado ta termina bisando.

Responsabilidad pa Majornan (Voogd) Pa Danjo causa pa Nan YUI

16. Yui di 4 aña ta causa accidente

Un mucha homber di 4 aña y 10 luna a core sali for di tras di un truck, riba un autoped, y box cu un motorciclista cu tabata pasando. E motorciclista aki a cai y a hanja heridanan grave, cual a causa cu el a keda parcialmente invalidó. Hoge Raad (Corte Supremo) 9—12—66 a huzga, cu:

1) pa un mucha asina por ta responsabel pa e danjo cu el a causa, ta necesario, no obstante su edad hoben, cu e por worde reprocha pa su actitud y asina considera cu e ta culpable pa e actitud;

2) cu e pregunta, cu un mucha di e edad ey por tin falta na violación di un regla di trafico, no por worde fiha solamente pa medio di e sabidoria cu e mucha ey tin di e existencia di e regla ey, pero tambe di e grado cu ta posibel p'e, pa e por comporta su mes di acuerdo cu e sabidoria ey;

3) cu pa huzga e culpabilidad di e mucha mes, no por tene cuenta solamente cu e sabidoria cu e tin en relación cu e condiciónnan cu ta worde exigi pa personanan cu ta tuma parti na trafico — ora nan ta cruza caja, pero cu den un huicio asina, tambe lo mester worde tuma den consideración, e pregunta, esta, cu e mucha — en vista di su edad y su naturaleza — por worde reprocha, di tabata menos atento cu por a worde spera y exigi

den e caso aki, y a tene menos cuenta cu su alrededor, di mucha-nan di mas edad y di persona-nan adulto, y consequentemente no a comportele di acuerdo cu e exigencianan aki;

E caso aki a caba sin cu e culpabilidad di e mucha mes a keda establecí. Un otro corte lo mester a investiga e culpabilidad di e mucha, pero e majornan tabatin un seguro pa cubri e accidentenan aki, y nan a disidi di regla e asunto aki for di corte.

E responsablidad di e majornan si, a keda establecí, no obstante cu nan a bisa cu nan no por a evita e danjo, pasobra a worde huzga, cu si mester reprocha e mama pa e actitud di e yui, anto e motibo lo no ta negligencia di a evita cu e yui no a hunga riba caja, pero e hecho, cu mientras e mucha tabata hunga den cura, e mama no a evita cu e mucha a sali di ripiente, pues, sin su sabidoria y vigilancia bai riba caja. E por a evita esaki, si el a tene e mucha cerca dje, ora cu e tabata papia cu e melkboer, of si el a sera e porta di cura.

Prome cu nos drenta den detaye riba e pregunta, kico ta e consequencianan, si un mucha mes ta culpable pa su actitud, laga nos tuma un otro caso como ehemplo.

17. Yui mentalmente perturbá

Un mucha homber di 19 aña, no muchu bon di cabez, cu tabata falta algun dia pa su majornan poné den un lugar caminda e por worde trata pa su malesa, a cohe e auto (Jaguar) di su biciña, cu tabata para den cura, y a core dale kibra contra un palu. E compania di aseguro, na unda e auto tabata asegura, a exigi un pago di fl. 15.000,— for di e mucha, pa e danjo cu el a causá.

Hoge Raad (Corte Supremo di Hulanda) 9–12–60, a huzga, cu e palabra "culpabilidad" den articulo 1401 C.C., kier meen ademas, cu esun cu a comete un acto inhusto, esta danjo di perhuicio, no ta responsabel pa paga e danjo ey, si pa motibo di su malesa mental, no ta existi ningun posibilidad pa reproché pa su actitud.

E articulo aki, e Corte a sigi argumenta, no por worde aplica riba un persona, cu pa falta di su malesa mental, no tin e noción, esta e entendimiento, di loke ta bon of malu, y debido na e malesa ey, no por a actua na un otro manera cu el a hasi

Continuacion riba pag. 14

Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

Josefa a ranca su mes despues di un rato for di den braza di Francisco y su cara tabata masha cora y a bisa Francisco. "Ay, bo a larga mi sin rosea."

Cu masha carinjo Francisco a tuma e man di Josefa den su man y cuminsa ta subi e escalera di heru cu tabata tin na "Isla di Oro" pa bishitantes por subi ariba dak di e restaurant y mira y gosa di un di e bistas mas bunita cu Aruba tin di ofrece.

Ay, ki bunita bista, mi ta feliz cu bo a trecemi aki. Mi ta contento cu bo ta sinibo contento Francisco a contesta.

Josefa a saca algun portret di e bistanan rond di dje y nan a baha e escalera despues pa drenta e boto y bai na e otro banda atrobe pa sigi nan caminda na Lago Colony pa nan bai banja.

Ora nan a drenta e auto pa bai Lago pa bai banja ningun di nan tabata papia nada y tabata manera tur dos tabata masha leeuw den nan

pensamientos.

Unico cos cu tabata mustra algu di intimidad tabata cu Josefa a pone su man ariba pia di Francisco y tabata waak e de bes en cuando di banda pa mira su reaccion.

Francisco tabata sintiele manera un mucha chikitu cu a caba di hanja un cos di hunga, algu cu e no a spera.

Nan a jega na Lago Beach (Rogers Beach) y nan a cuminsa ta kita nan panja pa bai banja.

Tur e cambiamentu di panja mester a tuma lugar den auto y Josefa tabata esun cu a pone su trahe di banjo promer.

Ora e muher a sali for di e auto den su bikini Francisco a sinti su cabes ta bira liher y e mester a perde tur color for di den su cara, pasobra Joefa a core serca dje y puntrele: "Francisco, kiko a pasabo, bo ta asina palido."

Nada, nada, Francisco a contesta y drenta e auto pe por a cambia su panja tambe. Francisco cu tabata un homber di paranda, aunke ariba un nivel no manera un playboy, a mira masha hopi muher den su vida den bikini, pero e muher aki tabata adorable, linda — bunita — para comer........

Ora Francisco a caba di pone su trahe di banjo y sali for di den e auto Josefa a keda ta mirele di pia te cabes, pasobra e tambe a gusta locual e a mira, todo un homber di pia te cabes.

Francisco a camna bai serca Josefa y nan a cohe otro su man y baha na awa pa nan landa.

Aki nos mester larga Josefa y Francisco un ratu pa nos mira kiko a sosode na Francia cu Pedro y Dulce, esposa di Stroop.

E dos personas aki a core un paranda formal hunto y nan tabata manera dos pajaritos huntos tur anochi, pasobra nan tabata drumi henter dia.

Pedro no tabata tin ningun dolor di cabes pasobra Dulce tabata, manera ta bisa na ingles, foot the bill, esta paga tur cos.

Stroop a bai na su abogado y splica locual a sosode y den un siman, e a ricibi

Continuacion riba pag. 16

Continuacion di pag. 11

Pues, un persona cu ta loco, no ta responsabel pa su actitud.

E compañia di aseguro aki, no solamente a cuminsa un caso contra di e mucha, pero tambe contra su majornan, esta pa si encaso e perde e caso contra e mucha, kisas contra e majornan si, e por tin mas suerte.

Den e caso aki, e majornan a argumenta, cu nan a hasi tur loke razonablemente por a worde sperá di nan dental circumstancia. Nan a insisti serca e dokter cu ta trata e mucha, p'e pone e mucha mas pronto cu ta posibel den un lugar caminda e por worde trata pa su malesa, pero como cu e lugar tabata jen, e dokter a conseha-nan, pa soporta e tratamentu na cas un poco mas, esta pa no hasi e patient mas malu. E tata a organisa e ora ey un servicio di vigilancia y tabata warda e bicicleta di e mucha ora anochi sera. Ademas e tabata trata na kita e mucha su atención y tabata dune cos pa distraele.

Den e caso aki e compania di aseguro a argumentá, cu e medidanan cu a worde tuma, no ta suficiente, una bez cu e tata tabata na altura di e caracter peligroso di su yui, y pa e motibo ey e no por worde considera di ta disculpá.

E mester a tene cuenta cu e interesnan di otro personanan, y mester a zorg, pa e mucha, mientras cu e tabata warda riba un lugar p'e worde tuma den e klinica, a worde sera den un lugar caminda e no por a causa ningun peliger, of mester a tuma otro medidanan mas eficaz pa evita cu e ta comete un desastre.

Hoge Raad a huzga, cu e argumento aki di e compania di aseguro, por worde formula manera ta sigi: cu den caso cu un mucha, debido cu e ta gravemente mental perturbá ta forma un peligro, su majornan solamente ta disculpá, si nan a worde conduci unicamente pa e pensamentu, cu pa cualkier prijs, danjo na un otro mester wordè evita. Awor ta asina, e Corte a sigi huzga, cu di acuerdo cu e grado cu un menor ta peligroso pa otro personanan, su majornan lo mester tuma medidanan mas eficaz pa evita cu e ta causa otro danjo. Sinembargo, di majornan razonablemente no por worde exigi, cu nan lo mester sacrifica completamente e interes di nan yui y di esnan mas serca di dje, pa cuida interes di otro personanan. Cu otro palabra: majornan no tin mester di converti nan mes den un cuidadó di loco. manera nos por a lesa, e compania a perde tur dos caso.

Esaki si, ta nos ultimo caso, prome nos drenta mas den detayo riba e eventual culpabilidad di un menor.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 17 —
— 43 —
— 65 —
— 91 —


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK
of
the
TOWN

Continuacion riba pag. 13

su divorcio y manda un telegram, bisa Dulce cu e tabata liber y cu e a deposita na su cuenta un suma di Fls. 50.000,— pa su fieldad y comprendementu.

Pedro a ricibi e telegram y despues di entregele na Dulce y tende e bon noticia a tuma Dulce den su braza y cuminsa ta bisele masha "DULCE NADAS".

Papaito, Dulce a puntrele, mi ta liber awor, nos lo casa???

Mi cielo, con bo por papia cos asina na e momento aki, bo sa masha bon cu nos tin tiempo pa esaki, y cu abo ta e muher mas adorable den mundo. Stroop ta todo un cabaljero di a regla tur cos asina liher y asina bon.

Mi no kier casa cu bo awor pa Stroop no kere cu ta pa bo placa mi a casa cubo. Nos mester keda hunto un poco gosa di bida pa comprende otro.

Dulce tabata un poco desapunta, pero como e tabata asina enamorada di e homber e no kier a molestiele y nan a bisti y sali bai pasa nan anochi den un nightclub.

Dulce a sintiele masha heridá, pasobra e a kere cu Pedro lo a bula den aire di alegria ora e a tende cu e tabata liber y por a casa cune. Enbes di esaki e homber a tuma e cos masha tranquilo, sin ningun clase di excitacion, manera e promer dia cu e a baha na awa cune.

Pedro a nota cu Dulce tabata masha ketu y no kier a baila e anochi ey manera e a haci tur e otro noches, pasobra su encanto tabata baile y como Pedro tabata un estrella ariba dansvloer, Dulce no kier a larga ningun pieza pasa sin ta den braza di e homber tan encantador y dushi.

Dulce, mi amor, kiko falta bo? Bo ta nervioso door di e noticia di bo divorcio of kiko falta mi palomita?

Nada, nada Dulce a contesta, mi ta sintimi un poco tempran y descansa.

E TA SIGI OTRO SIMAN


Design & Text Layouts
Cash/Credit Books
Calidad Controla
OFFSET DRUKKERIJ
Centro Technico
KRUISWEG 15
TEL. 2526 -2147
OFFSET
DRUKKERIJ
Mùlti - Color Printing
Carbonless/Carbon sets
Nos ta Ofrece Bo:
Oranjestad
Printing
Advertisements
OFFSET
DRUK
OFFSET
DRUKKERIJ
Pamphlets
Folders
Affiches
Oranjestad Printing